



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 54 (1954), p. 45-71

Jacques Schwartz

Papyrus homériques (II) [avec 2 planches].

## Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

## Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

## Dernières publications

9782724711523	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne 34</i>	Sylvie Marchand (éd.)
9782724711400	<i>Islam and Fraternity: Impact and Prospects of the Abu Dhabi Declaration</i>	Emmanuel Pisani (éd.), Michel Younès (éd.), Alessandro Ferrari (éd.)
9782724710922	<i>Athribis X</i>	Sandra Lippert
9782724710939	<i>Bagawat</i>	Gérard Roquet, Victor Ghica
9782724710960	<i>Le décret de Saïs</i>	Anne-Sophie von Bomhard
9782724711547	<i>Le décret de Saïs</i>	Anne-Sophie von Bomhard
9782724710915	<i>Tebtynis VII</i>	Nikos Litinas
9782724711257	<i>Médecine et environnement dans l'Alexandrie médiévale</i>	Jean-Charles Ducène

## PAPYRUS HOMÉRIQUES (II)

PAR

M. JACQUES SCHWARTZ

Les papyrus qui suivent appartiennent à des collections du Caire ou de Strasbourg. Ils forment une sorte de complément à ceux qui ont été publiés sous le même titre dans le *BIFAO*, XLVI, p. 29-71 ; c'est pourquoi leur numérotation partira de 23.

N° 23.

*Strasbourg p. gr.* 31-32 (V). A 215-442.

Ce qui reste de ce rouleau est réparti sous deux verres et mesure environ 22 cms. de hauteur pour 107 cms. de longueur. Wilcken a publié partiellement, dans *Arch. f. Pap.*, IV, p. 124 sq., le *recto* qui contient des rapports concernant le basilicogrammate de Nésyt, dans le Delta, et datés de 194 p. C. Mais rien ne dit que le rouleau y fut trouvé, pas plus que la présence d'un fragment (qui, par la suite, a été remis à sa place exacte) sous le n° *p. gr.* 40 ne prouve, malgré le livre d'inventaire, que le rouleau fut trouvé à Socnopéonèse (cf. *The Journal of Juristic Papyrology*, IV, 1950, p. 209). L'écriture est une cursive exercée et bien lisible là où l'encre n'a pas trop pâli ; elle pourrait n'être postérieure que de quelques années au *recto*, resté probablement dans les dossiers du basilicogrammate Héphaïstion après sa sortie de charge <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Selon divers savants, le délai de remploi du verso d'actes administratifs serait de 30 à 75 ans (B. LAUM, *Das alexandrinische Akzentuationssystem*, 1928, p. 36-37), mais il

s'agit ici de documents administratifs qu'Héphaïstion s'adresse à lui-même à un moment où il assure l'intérim du stratège.

COL. I.

215 Την δ απαμειδόμενος προσε]φη πο[δας ωκ]υ[ς] Αχ[ιλλεύς·  
 χρη μεν σφωιτερον γε θεα ε]πος ειρυσ[σασθ]αι  
 και μαλα περ θυμω κεχολωμ]ενον · ως γα[ρ] αμει[νον·  
 ος κε θεοις επιπειθηται μαλα τ]εκλυον αυτου.

Η και επ αργυρεη κωπη σχεθε] χειρα βαρει[α]ν,  
 220 αψ δ ες κουλεον ωσε μεγα] ξιφος, ουδ απειθησεν  
 μυθω Αθηναιης · η δ Ουλυμπ]ον δε βεδη[κει  
 δωματ ες αιγιοχοιο Διος μετα] δαιμονας α[λλους.

Πηλειδης δ εξαντις αταρτη]ροις επεε[σ]σι  
 Ατρείδην προσεειπε, και ου πω] ληγε χολοιο·  
 225 οινοβαρες, κυνο]ς ομματ εχων, [κρ]αδι]ην δ ε[λα]φ[οιο,  
 ουτε ποτ ες πολεμον αμα λα]ω [θω]ρηχθηναι  
 ουτε λοχον δ ιεναι συν αρισ]τ[η]σσι]ν Αχαιων  
 τετληκας θυμω · το δε τοι] κηρ ειδε[τ]αι ειwai.  
 η πολυ λωιον εσ]τι κατα σ]τρατον ευ[ρ]υν Α[χ]αιων

COL. II.

230 δ]ωρ αποαιρεισθαι ος τις σεθεν αντιον ειπη·  
 δημοβορος βατιλεύς επι ουτ[ι] δα]νοισιν ανασσεις·  
 η] γαρ αν Ατρείδη νυν υστατα λω]ξησαιο.  
 α]λλ εκ τοι ερεω και επι μεγαν ορκον ομουμαι·  
 ναι]μα τοδε σκηπ[ι]ρον, το μεν ου] ποτε φυλλ[α] κ[αι] οξους  
 235 . . . ], επι δη πρωτη τομην εν ο[ρε]σσι λ[ελ]οιπεν,  
 ουδ α]ναθηλησει · περι γαρ ρεα χαλκος ελεψεν  
 φυλλ[α] τε και φλοιο[ν] · νυν αυτε μ[ι]ν υιες Αχα[ι]ων  
 εν π]αλαμης φο[ρεο]υσι δικασπολοι, ο[ι] τε θεμισ[τ]α]ς  
 προς] Διος ειρυσ[ται] · ο δε τοι μεγας ετσετα[ι] ορ[κ]ο]ς·  
 240 η πο]τ Αχιλλ[η]ος π[ο]θη ιζεται υιας Αχαιων  
 συμπ]αντας · τοις δ ου τι δυνησεται αχυνμεν[ος] περ  
 χ]ρ[α]ισ]μιν, ευτ αν πολλοι υφ Εκτορος ανδροφ[ο]ν]οιο

245 Πο(ιητης) Θυνησκοντες πιπλωσ[ι] · συ δ ενδοθι θυμον αμ[υξ]εις  
χωρομενο[ς] ο τ αριστ[ο]ν Αχαιων ουδεν ετεισας.  
Ω[ς] Φατο Πηλειδης, ποτι [δ]ε σκηπ[τ]ρον βχλε γαιη  
χρυσιοις ηλοισι πεπαρμενον, εξετο δ αυτος·  
Ατρειδ[η]ς δ ετερωθεν εμηνιε · τοισι δε Νεστωρ  
ηδυ[επ]ης ανορουσε λιγυς Πυλιων αγορητης,  
 250 του και [α]πο γλωσσης μελιτος γλυκιων ρεε[ν] αυδη·  
τ[ω] δ ηδη δυο μεν γενεαι μεροπ[ω]ν ανθρωπων  
ε[φ]θειαθ, οι οι προσθεν αμα τραπεν ηδ εγενοντ[ο]  
εν Πυλω ηγαθη, μετα δε τριτατοισιν ανασσεν·  
ο σφιν εν φ[ρ]ονεων αγορησατο και μετσει[π]εν·  
 N[εσ]τ[ω]ρ ω] ποπ[οι] η] μεγα πενθος Αχαιδα γαιαν [ε] ικανει·  
 255 πρ(ος) Αχαι[ους] η] κην γηθησαι Πριαμος Πριαμοιο τε παιδες  
αλλ[οι] τε Τρωες μεγα κην κεχαροιατο θυμω  
·] σφωιν ταδε παντα πυθοιατο μαρναμενοι· i[ν],

### COL. III.

266 καρτιστο[ι] δη κεινοι επιχθονιων τρα] πειν ανδρων  
 258 οι περι [μεν βουλην Δαναων], περι δ εσ[τ]ε μαχεσθα[ι].  
αλλα πειθ[εσθ] · αμφω δε νεωτ[ε]ρω εσ[τ]ον εμειο·  
 260 ηδη γαρ ποτ εγω και αρειοσι[ν] [η] ε περ υμειν  
ανδρασιν [ωμιλησα, και ου ποτε] γ αθεριζ[ο]ν·  
ου γαρ πω τ[ο] ιους ειδ[ον] αν] ερας ου[δ] ε ειδωμαι  
οιον Πιριθοον τε [Δρυα] ντα τε ποιμε[ν] α λων  
 264 Καινεα τ Εξαδ[ι] ον τ[ε] και αν] τιθεον [Π] ολυφημον  
 267 καρτιστοι μεν εσαν [και κα] ρτισ[τ] ο[ις] εμ] αχοντο  
φηρσιν ορ[ε] σκωοισ[ι] και εκπαγλως απο] λεσσαν.  
Και μεν τοις[ι] ν εγω μ[εθομιλεον εκ] Π[υ] λου ελθων  
 270 τηλοθεν [εξ] απης γα[ι] ης · [καλεσαντο γαρ] αυτοι·  
και μαχομ[ην] κατ εμ α[υ] το[ν] ε] γω · κει[νοι] σι δ αν ου τις  
των οι νυ[ν] βροτοι ει[σιν] επιχθο[νιοι] μαχεοντο·  
και μεν με[ν] β] ουλεω[ν] ξυνιε[ν] πει[θο] ντο δε μυθω·  
αλλα πο[ε] ιθε[σθε] και υμ[εσ], επ[ει] πειθε] σ[θ] αι] αμεινον

- 275 μητε σν το[ν]δ [αγαθος περ εων αποαιρεο] κουρην,  
 ἀλλ̄ εα ως [ο] [οι πρω]τ[α] δ[ο]σ[αν γερας υιες Αχ]αίων·  
 μη[τ]ε σν Π[ηλειδη Θελ] ερ̄ [ιζεμεναι βασ]ιλ̄[ηι  
 αντιβ̄ιν, [επει ου ποθ̄ ομοιης εμμ]ορ̄[ε] τιμης  
 σκ[η]π̄λουχ[ος] βασ[ιλευς, ω τε] Zeus [κυ]δ̄[ς ε]δ̄ωκεν.  
 280 ει δε σν καρ[τερο]ς [ε]σ[σι Θεα δ]ε [σ]ε γ[ειν]ατο [μητ]ηρ,  
 ἀλλ̄ ο δε φερ̄τερος εσ[τ]ιν επε[ι] π̄λεονεσσιν̄ α[ν]ασ[σει].  
 Ατρειδη σν δε [παυ]ε [τεον] μενος· αυ[τ]α[ρ εγω] σ̄ε  
 λισσομ̄ Αχιλλ̄ηι με[θ]ε[μ]ε[ν] [Αχιλλ̄ηι.] [χ]ο[λ]ον, [ος μ]εγα πασι[ν  
 ερκο]ς Αχαιο[ι]σιν [πελεται πολ]εμοιο κ[ακ]οιο.  
 285 Τ[ο]ν δ̄ απ̄αμειβομ̄[εν]ος [ωροσε]φ̄η [κρ]ειων Αγα[μεινων].  
 Αχ̄αμειμ̄(των)  
 [πρ(ος) Νεστορα] ν̄α[ι] δ[η] ταυτα γ[ε] παν[τα γερον] κ̄α[τα] μ̄οιραν̄ εειπ̄ας  
 ἀλλ̄ [οδ α]νηρ̄ ε̄θ̄ε[ι] π̄ερ̄ι παντ̄ων̄ [εμμενα]ῑ ἀλλ̄[ων],

COL. IV.

- 296 σημ̄[αιν]· ου γαρ̄ εγωγ̄ ] ετ̄[ι σοι πεισε]σ[θ]αι ο[ι]ω  
 288 παντων [μεν κρ]α[τεε]ιν̄ ε[θ]ε[λ]ει, [παντε]σ̄σι δ̄ ανασσειν̄,  
 πασι δε σημ̄[αινειν, α τι]ν̄ [ου πεισ]εσ[θ]αι οιω·  
 290 ει δε μιν̄ αιχ[μητην εθ]εσαν̄ Θεοῑ αιεν̄ εον[τε]ς  
 τ[ο]ν̄εκα οῑ προ[θεουσιν] ο̄ν̄ειδα μ̄θη[α]σ̄θ[αι];  
 Πο(ιητης)  
 Τον̄ δ̄ αρ̄ υποβ̄λ[ηδην ημειβε]το̄ διος Αχιλλ̄ε[υ]ς·  
 Αχιλλ̄ευς  
 [η γα]ρ̄ κεν̄ δειλ[ος τε και ουτιδα]ν̄ος κ̄[αλ]ε[οιμη]ν̄  
 πρ(ος) Αγαμειμ̄(νοτα)  
 [ει] δη̄ σ̄οῑ παν̄ [εργον̄ υπ̄ει]ξομαῑ οτ̄τ̄[ι κε]ν̄ ει[πη]ς·  
 295 ἀλ[λοι]σιν̄ δη̄ ταν̄τ̄ επιτελλ̄εο, μη γαρ̄ [ε]μοι[γε] ανω  
 297 ἀλ[λο] δ̄ε̄ τοῑ ερεω, [συ δ̄ ενι] φ̄[ρ]εσι βαλλ̄ε[ο σ]ησ[ι].  
 χ̄ερ̄σῑ μεν̄ ου το[ι] εγωγε̄ μα]χεσσομα[ῑ ειν]εκᾱ κουρη[ς]  
 ουτε̄ σοῑ ουτε̄ τ[ω] αλλ̄ω, επ̄εῑ μ̄ αφ̄ελεσ[θε γε δ̄οντες].  
 300 των̄ δ̄ α[λ]λων̄ α [μοῑ εσ̄τῑ Θεη] παρ̄ᾱ ν̄η[ι μελαι]ν̄η  
 των̄ [ο]υκ̄ αν̄ τῑ φ̄[ε]ρ̄[οις ανελ]ων̄ α[ε]κ̄ο[ντος ε]με[ι]ο·  
 εῑ δ̄ αγ̄ε̄ μιν̄ π̄ε[ιρησαῑ ινᾱ γν̄ω[ωσι και οι]δ̄ε·  
 αιψ̄ᾱ τοῑ αιμ̄[α κ]ε[λ]αινον̄ ερωησεῑ περ̄ῑ δο[υρ]ε[ι].  
 Πο(ιητης)  
 305 Ως̄ τω γ̄ αντιβ̄ει[οισ]ῑ [μαχεσσ]α[μενω επ̄εσσειν̄  
 ανσ̄ιτην̄, λυσ[αν̄ δ̄ αγορη]ν̄ παρ̄ᾱ νηυσιν̄ Αχαιων̄·

Πηλειδης [[δ]]<sup>μ</sup>ε· [[τε]] κλισίας κα[ι νηας εισας  
 η[ι]ε[ ] συν τε Μεν[οιτιαδη και οis εταροισιν·  
 Α[τ]ρειδης δ αρα[ νηα Θοην αλα δε προερυσσεν  
 es [δ] ]ερετας εκ[ρινεν εεικοσιν, es δ εκατομβην  
 310 β[η]σε Θεω, ανα δ[ε Χρυσηιδ]α καλ[λιπαρηον  
 εις[ε]ν αγων· εν [δ αρχος εβη π]ολυμ[ητις Οδυσσεus.  
 Οι] μεν επειτ ανα[ξ]αντες επεπλεο[ν] [υγρα κελευθα  
 λα[ο]us δ Ατρειδης [απολυμαινε]σθα[ι ανωγεν·  
 οι δ απελυμαινοντ[ο και εις αλα] λ[υμ]ατ[α βαλλον,  
 315 ερδον δ Απολλ[ωνι τεληεσσας] εκα[τομ]β[ας]  
 ταυρων ηδ α[ι]γων παρα Θιν αλος α]τρυ[γετοιο·

COL. V.

Κυειση δ ουραν[ον ικε]ν ε[λισσομ]ενη π[ε]ρ[ι] κ[α]πνω  
 Ως οι μεν [τ]α πενοντ[ο κ]ατ[α] σ[ι]ρατον· [ου]δ Α[γαμεμνων]  
 ληγ εριδ[ο]ς την π[ρω]τον επη[πε]ιλησ Αχ[ι]λλ[η]ι,  
 320 αλλ ο γε Τ[αλ]θυβιον τε κ[αι] Ευρυβ[α]την προσεει[πε],  
 τω οι εταν κηρ[υκ]ε και οτρηρ[ω]. Ξερα[ποντε·  
 Αγαμ[εμνων]  
 325 ε]ρχεσθον κλεισι[ην] Πηλ[ε]ιδεω Αχιλλη[ο]ς  
 χειρος ελонт' αγεμ[εν] Βρε[ισ]ηιδα καλλι[παρ]ηον·  
 ει [δ]ε και μη δωσι[ν] εγω δε κεν αυτος ελ[ω]μαι  
 330 ελθων [σ]υμ πλεον[ε]σσ[ι]· το οι και ρει[γ]ιον [εσ]ται.  
 Πο[ιητης] Ως [ει]πων π[ρω]ει, κ[ρατερον] δ επ[ι] μυθ[ον] ετελλε·  
 τω δ αεχ[οντε] β[α]την παρ[α] Θιν αλος ατ[ρυγετοιο],  
 Μυ[ρ]μιδωνω[ν] ε[π]ι τε κλι[σας και] ν[ηας] ει[κεσθην],  
 330 τον δ ε[υρ]ον παρα τε κλεισι[η] και νη[ι] μ[ε]λαινη  
 ημενον· [ο]υδ αρα τω γε ειδων γ[η]θ[ησ]εν Α[χιλλεus].  
 τω μεν τα[ρ]βησαντε και αιδομ[ενω] βασ[ι]ληα  
 σ[ι]γητην ουδε τι μιν προσεφω[ν]εον ουδ ε[ρεοντο·  
 αυταρ ο εγνω ησ[ι]ν ενι φρεσι φωνησεν τε  
 Αχιλλεus  
 335 χαιρετ[αι] κηρυκες Διος αγγελοι ηδε και ανδρ[ων]  
 ασσον ιτ· ου τι μοι υμμες επαιτιοι αλλ Αγαμ[εμνων],  
 ος σφωιν προει Βρισηιδος εινεκα κου[ρης].

340

COL. VI.

345

350

355

360

365

- και τα με]ν ευ δασσαντο μετα σφισιν υιες Αχαιων,  
 εκ δ ελο]ν Ατρειδη Χρυσηιδα καλ[λιπ]αρ[ηο]ν.  
 370 Χρ[υσης] δ αυθ ιερεις εκα[τ]ηβο[λου Απολλω]ν[ο]ς  
 ηλθε Θο]ας επι νηας Αχαιων χαλκ[οχιτωνων]  
 λυ]σ[ομε]νος τε θυγατ[ρα] φερων τ α[π]ερεισι απ[οι]να  
 σ[τεμ]μ[ατ] εχων ε[ν] χερσιν εκηβολ[ο]ν Απολλ[ων]ος  
 374 χρυσεω ανα σκηπ[τρ]ω και ελίσσεται παντας Αχαιους.  
 376 ενθ αλλοι μεν παντες επευφ[η]μ[η]σαν Αχαιοι  
 αιδε [σθ]αι Θ' ιερηα και αγλαα δεχ[θαι] απομνα  
 αλλ ουκ Α[τ]ρειδη [Α]γ[α]μεμνονι ηνδα[νε] θυμω

COL. VII.

- 380 χωμε[νο]ς δ ο γερων παλιν ωχετο · τοιο δ Απολ[λ]ων  
 374 (χρυσ[.]). ανα σκηπ[τρ]ω και ελίσσεται παντ[α]ς Αχ[α]ιους)  
 379 αλλα κ[α]κως αφει, κρατερον δ επι μυθον [ε]τελλε]ν.  
 381 ευξ[αμ]ενου ηκουσεν, επι μαλα οι φι[λ]ος [ηεν,  
 ηκε [δ] επ Αργειοσι κακον βελος · οι δε [νυ] λαοι  
 θυ[ν]η[σκ]ον επασσυτεροι [ . . . . . ], τα δ ε[π]ωχετο κηλα Θεοιο  
 παν]τη ανα σ[τ]ρατον ευρυν Αχαιων · [αμμι δε μαντις  
 385 ευ ει]δως αγορευε Θε[οπ]ροπιας εκατ[οιο].  
 αυ]τικ [ε]γω π[ρ]ωτος [κελομη]ν Θεον ιλασ[κ]εσθαι·  
 Ατ[ρ]ειωνα δ επει[τα] χολος λα[ξεν], [ε]ψα δ ανα[σ]τας  
 η]πειλησεν μυθ[ον] ο δη] τε[λλ]τελεσμεν[ο]ς [εσ]θιν·  
 τη]ν μεν γαρ συν νη[ι] Θοη ε]λικωπες Αχαιοι  
 390 ες] Χρυσην πεμπ[ο]ν[σιν], α]χουσι δε δωρα ανακτι·  
 τ]ην δε νεον κλισιηθ[ε]ν εβαν κηρυκες αγοντες  
 κουρην Βρισηος την μοι δοςαν υιες Αχαιων.  
 α[λ]λα συ ει δυναται γε π[ε]ρισχεο παιδος εηος·  
 ε[λ]θουσ Ουλυμπον δε Δια λισσει., ει ποτε δη τι  
 395 η [επει] ωνησας κραδ[ε]ην [ε]νιμ] Διος ηε και εργω·  
 πολ[λ]ακι γαρ σεο πατρος ενιμμεγαροισιν ακουσα  
 ε[υχ]ομενης οτ εφησθα κε[λ]αινε[φ]ρει Κροنيωνι  
 ο[ι]η ε]ν αθανατοισιν αιεικα λοιγον αμυναι,



400 ο[π]ποτε μιν ξυνδησαι Ολυμπιοι ηθελον [α]λλοι  
 Ηρη τ' ηδε Ποσειδων και Παλλας Αθηνη·  
 αλλα συ τον γ ελθουσα Θεα υπε[λ]υσας δεσμων,  
 ωκ[α] εκατο[[γ]]χειρον καλεσας εις μακρον Ολυμπον,  
 ον Β[ρ]ιαρεω καλεουσι Θεοι, ανδρες δε τε παντες  
 Αιγαιων, ο γαρ αυτε βιην ου πατρος αμεινων·  
 405 ος ρα παρα Κρονιωνι καθεζετο κυδει γαιων·  
 τ[ο]ν [κ]αι υπεδδισαν μακαρες Θεοι ουδ ετ εδ[ησα]ν  
 των νυν μιμνησασα παρεζεο και λαβε γουνων  
 αι κεν] πως εθελησιν επι Τρωεσι μαχε[σ]θα[ι],  
 τους δε κατα πρυμνας τε και αμφαλα ελσαι Αχ[α]ιους  
 410 κ[τ]εινομενους, ινα παντες επ[αυ]ρωνται βασιληος,  
 γνω δε και Ατρειδης ευρυ κρειων Αγαμεμνων

COL. VIII.

412 ην ατη[ν] ο τ αριστο[ν] Αχαιων ουδεν ετισεν.  
 413 Πο(ιητης) Τον δ η[μ]ειδετ επ[ε]ιτα Θετις κατα δακρυ χεουσα·  
 414 Θ[ετις] ω [μ]οι τ[εκ]νον εμον, [τι νυ σ ετρεβον αινα τεκουσα;  
 413 πρ(ος) Αχ[ιλ]λεα ([το]ν δ η[μ]ειδετ[ε] επ[ε]ιτα Θετις κατα δακρυ χεουσα)  
 415 α[ιθ] ο[φ]ε[λες] [[παι]]ρα ν[η]υσιν αδακρυτος και απημων  
 η[σθ]αι, επε[ι] νυ τοι αισ[α] μινυνθα περ ου τι μαλα δην·  
 νυν δ αμ[α] τ [ωκ]υμορος [και οϊζυρος] περι παντων  
 ε[π]λεο· τω [σε κακ]η αιση [τεκον εν μεγαροισι.  
 το[υτο] δε τοι ερεουσα [επος Δι]τερπικεραυνω  
 420 ειμ αυτη προς Ολυμ[πον] αγαννιφον αι κε πιθηται.  
 αλλα συ μεν νυν νη[υ]σι παρημενος ωκυποροισι  
 μηνι [[ν]] Αχαιοισ[ι]ν, π[ο]λεμου δ αποπανεο παμπαν·  
 Ζευς γαρ ες Ωκ[εαν]ον [μετ] αμυμονας Αιθιοπας  
 χθιζος εβη μετα δαιτ[α], Θεοι δ αμα παντες εποντο·  
 425 δωδεκατη δε τοι αυτ[ις] ελευσεται Ουλυμπον δε,  
 και τοτ επειτα τοι ειμι [Διος] ποτι χαλκοβατες δω,  
 και μιν γ[ο]ν[α]σομαι [και μιν] πεισεσθαι οιω.

Πο(ιητης)      Ως αρα φωνησας απ[εβησετο, τον δε λιπ αυτου  
 χωομεν[ον] κατα [θυμον ευζωνοιο γυναικος  
 430 τη[ν ρα βιη] αεκοι[τος απηυρων · αυταρ Οδυσσευς  
 ες Χρυσην [ικα]νευ [αγων ιερην εκατομβην.  
 οι] δ ο[τ]ε δη [λιμ]ενος [πολυβενθεος εντος ικοντο  
 ισ[τ]ι[α] μ[εν σ]ι[λειαντ]ο, Θεσαν δ εν νηι μελαινη  
 ισ[τ]ον δ [ισ]το[δο]κην π[ε]λασαν προτονοισιν υφεντες  
 435 καρπα[λ]ιμ[ως, τ]ην [δ εις ορμον προερεσσαν ερετμοις  
 εγ δ ευν[ας ε]βαλον, [κατα δε πρυμνησι εδησαν·  
 εγ δε και α[υτο]ι βα[ι]<sup>ον</sup> ε[πι ρηγμινι θαλασσης,  
 εγ δ εκατομβην βη[σαν εκηβολω Απολλωνι·  
 εχ[δε] Χρυσηις υιος [βη ποντοποροιο.  
 440 τη[ν] μεν ε[π]ειτ επι [βωμον αγων πολυμητις Οδυσσευς  
 πατρ[ι] φιλω εν χερσ[ι] τιθει και μιν προσεειπεν·  
 Οδ[υσσε]ς(υς)      ω Χρυση, π[ρ]ο μ επ[εμψεν] αναξ ανδρων Αγαμεμνων  
 πρ(ος)....].

COLONNE I <sup>(1)</sup> :

Le vers 215 est à la hauteur du vers 243, ce qui laisse supposer que la colonne avait également 28 vers.

Dans la marge gauche, il devait y avoir la mention Πο(ιητης) aux vers 215 et 219 et l'indication : Αχιλλ(ευσ) πρ(ος) Αθηναν (v. 216) ; Αγαμεμ(νων) πρ(ος) Αχιλλ(εα) (v. 225). Des traits d'interlocution devaient se trouver sous les commencements des vers 215, 218, 224.

v. 220. Lire : απιθησε.

223. Lire : επεεσσιν.

225. Il y avait sûrement une grande rature dans la lacune de gauche.

COLONNE II :

v. 235. Lire : επει δη. Au début, il n'y a place que pour quatre lettres dont la dernière, bouclée, ne saurait correspondre avec la fin de φουσει, attendu.

236. ει sur η. Lire : ρα ε et ελεψε. La correction est de la même main que celle du vers 261.

242. Lire : χραισμειν.

244. Lire : ετισας.

246. Lire : χρυσειοις.

<sup>(1)</sup> Pour les variantes propres au papyrus, voir plus loin, p. 60.

- v. 251. Lire :  $\varepsilon\phi\theta\iota\alpha\theta$  et  $\tau\rho\alpha\phi\varepsilon\nu$  (cf. v. 266).  
 253. Il n'y a pas de trace de barre d'interlocution après cette ligne.  
 257. Au début, il ne manque qu'une lettre :  $\sigma$  (?) ; cf. Pap. 56 (apparat critique de l'éd. Allen). En fin de ligne,  $\sigma[\nu]$  ou  $\varepsilon[\nu]$ , cette dernière lecture étant peut-être préférable paléographiquement.

COLONNE III :

- v. 266. Ce vers est séparé du suivant d'un peu plus qu'un intervalle ordinaire. Dans la marge à droite du vers 264, il n'y a pas la mention  $\alpha\nu\omega$  (cf. v. 295).  
 259. Lire :  $\pi\iota\theta\varepsilon\sigma\theta$ .  
 260. Lire :  $\nu\mu\iota\nu$ .  
 261.  $\mu\omicron\iota$  a été ajouté par la main qui a fait les autres corrections dans les interlignes et a transcrit les mentions dans les marges. L'encre en est plus pâle mais peut-être convient-il quand même de l'identifier à celle qui a ajouté, en une sorte d'onciale, des vers aux colonnes VI à VIII.  
 262. Lire :  $\iota\delta\omicron\nu$  et  $\iota\delta\omega\mu\alpha\iota$ .  
 274.  $\kappa\alpha$  en surcharge.  
 281. Vu les dimensions de la lacune, il y avait peut-être  $\varepsilon\pi[\iota]$  (iotacisme).  
 282.  $\sigma\varepsilon$  préférable, paléographiquement, à  $\gamma\varepsilon$ .  
 283.  $\chi[\rho][\lambda]\rho\nu$  : le premier  $\sigma$  est très douteux. Le contenu de la rature qui précède est à peu près sûr.  
 285. Il n'y a pas de trace de  $\Pi\sigma(\eta\tau\eta\varsigma)$  dans la marge.  
 286. Le dernier  $\alpha$  ne semble pas avoir été rayé (cf. v. 263).

COLONNE IV :

- v. 296. Cf. comm. du vers 266 (en haut de la colonne III).  
 290.  $\nu$  d' $\alpha\iota\varepsilon\nu$  en surcharge.  
 292. En dessous, pas de trace de barre d'interlocution.  
 295. Dans la marge droite, renvoi au vers ajouté en haut de la colonne.  
 302. Lire :  $\mu\eta\nu$ .  
 304. Lire :  $\alpha\nu\tau\iota\theta\iota\omicron\iota\sigma\iota$ .  
 306. Il y avait sans doute  $[[\delta]]\varepsilon\nu[[\mu]]\varepsilon[\pi\iota]\kappa\lambda\iota\sigma\iota\alpha\varsigma$ , avec  $\nu$  corrigé sur  $\pi\iota$  (cf. l'apparat critique d'Allen et A 328), à moins que  $\pi\iota$  n'ait été barré et qu'il n'y ait eu un  $\nu$  au-dessus de la ligne dans une lacune devant  $\varepsilon[\pi\iota]$ .  
 310. Trace(?) dans la marge gauche ; peut-être un  $\Gamma$ (?).

COLONNE V (Voir pl. I) :

- v. 317. Lire :  $\kappa\nu\iota\sigma\eta$ .  
 319. Lire :  $\Lambda\chi\iota\lambda\eta\iota$ .  
 321. En dessous, pas de barre d'interlocution.  
 322. Lire :  $\kappa\lambda\iota\sigma\iota\eta\nu$  et  $\Lambda\chi\iota\lambda\eta\sigma$ .

- v. 323. Lire : Βρισηίδα. Le pap. a l'apostrophe après ελοντ'. Le dernier est en surcharge.  
 324. Lire : κε (au lieu de και).  
 325. Lire : ριγιον.  
 326. Lire : προίει.  
 328. Lire : ικεσθην.  
 329. Lire : κλισιη.  
 330. Lire : ιδων.

COLONNE VI :

- v. 345. En marge, il devait y avoir un Πο(ιητης). Il n'y a pas de barre pour le séparer du vers précédent, peut-être à cause du changement de colonne.  
 346. Lire : κλισιης.  
 352. En marge, il devait y avoir un Θετις προ(ος) Αχιλλ(εα) et un trait sous le début du vers 351.  
 357. En marge, il devait y avoir un Πο(ιητης). κλ en surcharge.  
 359. Lire : ανδου.  
 361. Pas de barre d'interlocution. Lire : εφατ εκ τ ονομαζε.  
 362. Lire : ικετο.  
 363. Lire : ειδομεν.  
 364. Ce vers devait être encadré par deux barres d'interlocution.  
 365. En marge, il devait y avoir Αχιλλ(ευσ) προ(ος) Θετιδα. Lire : ιδυη.  
 366. Lire : ες.  
 374 sq. Les quatre derniers vers de la colonne sont d'une petite onciale que l'on retrouve, aux colonnes suivantes ; il n'est pas possible de dire s'il s'agit d'une seconde main ou si c'est la conséquence d'une relecture par le même copiste.  
 377. Le papyrus a l'apostrophe après Σ'.

COLONNE VII :

Les vers 380 et 379 sont de la même main que la fin de la colonne VI. Le vers 374 est entre parenthèses et χρυσ[ε] ne s'y lit pas.

- v. 379. Lire : ετελλε.  
 381. Lire : επει.  
 383. La rature, entourée d'une ellipse, se rapportait, en fait, au document du recto. On lit encore très distinctement : βασιλ(ικ ) γρα(μματα ). Au dos des colonnes V à VII, il y a une pièce administrative en trois colonnes, dont βασιλ(ικ ) γρα(μματα ) a pu mentionner le destinataire sans qu'il s'agisse d'une adresse régulière.  
 388. μν en surcharge sur ελ. Lire : εσι.  
 394. λισσει., plutôt que λισσειν.  
 395. Le scribe avait commencé à copier le second hémistiche du vers suivant. ν de κραδην en surcharge.  
 397. Lire : κελαινεθει.  
 398. οι, au début, semble être une correction (sur πι?).  
 400. Lire : Ποσειδαων. Le papyrus a l'apostrophe après Ηρη τ'.

- v. 402. La première lettre est en surcharge. Au-dessus de la ligne,  $\mu$  et non pas  $\nu$ . Lire :  $\epsilon\sigma$ .  
 406. Lire :  $\nu\pi\epsilon\delta\epsilon\iota\sigma\alpha\nu$ .  
 408. Lire :  $\tau\rho\omega\sigma\sigma\iota$ .  
 411. En fin de ligne, une brève diagonale ascendante suivie d'une verticale.

#### COLONNE VIII :

Les vers 412-414 sont de l'onciale déjà mentionnée.

- v. 425.  $\tau$  sur  $\theta$  (dans  $\alpha\nu\tau\iota\varsigma$ ).  
 431-442. Le fragment qui précède la grande lacune (de 3 à 7 lettres) se trouvait dans les fragments placés sous le n° : p. gr. 40.  
 436-439. Lire :  $\epsilon\kappa$ .  
 442. La seule lettre restant de la seconde ligne de l'annotation marginale ne se lit pas.

Les barres d'interlocution et les indications scéniques (cf. P. COLLART, dans *Revue de Philologie*, 1933, p. 59) montrent que le texte a été copié (ou, pour le moins, révisé) d'après un exemplaire soigné dans le genre du n° 1 (cf. BIFAO, XLVI, p. 30-32) <sup>(1)</sup>.

Les colonnes II à V contiennent chacune 28 vers <sup>(2)</sup> et il en était probablement de même pour la colonne I. D'autre part, le signe dans la marge gauche de l'actuel v. 310, pourrait être un  $\Gamma$  marquant que le scribe n'avait copié à ce moment que 300 vers. En supposant une première colonne de 26 vers, puis 28 vers à toutes les autres, on aboutit au nombre 300 pour l'actuel vers 310 ; en faisant abstraction des v. 266 et 296 ajoutés au-dessus de la colonne de dimension normale, il faut admettre que 8 vers manquaient dans ce qui précède l'actuel fragment, ou qu'il en manquait 10 si on ne fait pas abstraction des 2 vers en question.

Or le Venetus 454 (A) athétise 10 vers avant le v. 215 (savoir : 29-31, 96, 110, 133, 139, 192, 195-196). Il s'ensuit, soit que le modèle avait déjà

<sup>(1)</sup> Le sigle de  $\pi\omega(m\tau\eta\varsigma)$  est un  $\Pi$  majuscule de 4 mm. de côté, se trouvant à 5 mm. à gauche du début de la ligne, avec un omicron qui est à peine plus grand qu'un point ; celui de  $\pi\rho(os)$  est un demi-cercle coupé en son milieu par une grande haste verticale au sommet de laquelle se trouve la petite boucle du  $\rho$  (cf. peut-être *P. Oxy.* 223 ad E 204) ;

cf. aussi J. NICOLE, *Les scholies genevoises de l'Iliade*, p. xli sq. Il y a, de plus, quelques apostrophes (v. 323, 377, 400), ce qui tendrait à faire croire que le modèle était accentué (cf. n° 24), mais il n'y a aucun iota adscrit.

<sup>(2)</sup> Les dimensions moyennes d'une colonne de 28 vers sont : H. 17 cm. 5 ; L. 11 cm. (environ).

éliminé les vers athétisés et qu'il avait sa stichométrie propre, soit plutôt que le modèle avait des signes critiques à la hauteur des vers suspects ou superflus et que le copiste a fait son compte personnel des vers transcrits. En effet, l'oubli et le refus momentanés des v. 266 et 296 s'expliquent mieux de la seconde manière.

Les erreurs portant sur les v. 374 à 380 s'expliquent de la même manière. La première main, après avoir écrit 373, débute à la colonne VII par 381 ; le scribe se rend compte alors qu'il a oublié 374 et l'ajoute en haut de la colonne. La seconde main (petite onciale) veut ajouter les vers intentionnellement omis ; elle reprend au bas de la col. VI avec le v. 374 et met entre parenthèse l'équivalent déjà écrit à la col. VII par la première main ; puis elle omet volontairement le v. 375 et, en passant à la col. VII, involontairement le v. 379 parce qu'elle était pressée de transcrire l'indispensable 380 omis par le prédécesseur ; manquant de place, elle l'insérera entre 374 (annulé) et 381. Il s'ensuit que le modèle devait athétiser 374 à 379.

S'il n'est pas possible d'en dire autant pour les v. 412-414, où il ne peut guère s'agir que d'une erreur du scribe, qui a d'ailleurs déjà cessé aux colonnes précédentes d'observer la belle régularité constatée pour les colonnes I à V, il n'en reste pas moins que certains traits caractéristiques du modèle transparaissent dans la copie. En particulier, les athétèses se recoupent avec celles du Venetus A, sauf pour les v. 374 à 379, qui pourtant ne font que répéter 15-16 et 22-25. Ne s'accordant pas avec les athétèses de Zénodote, celles du papyrus reprennent en gros celles d'Aristarque sans s'identifier toutefois complètement avec elles.

Mais le copiste a transcrit sans grand soin un modèle fort soigné. Outre des fautes d'orthographe dont toutes ne furent pas corrigées (cf. v. 236), il commet toutes sortes de menues erreurs dont la liste est donnée en note <sup>(1)</sup>. Il ne tient que rarement compte des apostrophes du modèle et

<sup>(1)</sup> Iotacismes : 235, 242, 246, 280 (?), 308, 366, 381, 400, 406. Iotacismes inverses : 220, 244, 251, 257 (?), 259, 260, 262 (2 fois), 304, 317, 322, 323, 325, 326 (?), 328, 329, 330, 346, 362,

365, 397.  $\nu$  omis : 223.  $\nu$  superflu : 220, 236, 359, 379, 388.  $\pi$  pour  $\varnothing$  : 251, 266. Gémignée superflue : 319, 322. Gémignée supprimée ; 408. Confusion de  $\varepsilon$  et  $\alpha$  : 324, 334 (corr.).

semble ignorer le iota adscrit. Ces défauts constituent un préjugé défavorable au moins pour certaines des variantes que l'on va examiner maintenant.

A voir l'apparat critique de l'édition Allen, notre papyrus est très proche de l'actuelle vulgate qui s'écarte également des leçons d'Aristarque et de celles de Zénodote. Dans ce qui reste de lisible, il y a neuf désaccords avec Aristarque et douze avec Zénodote; les accords sont au nombre de quatre pour Aristarque (dont, en fait, un seul lui est attribué d'une manière explicite, au v. 404) et de deux pour Zénodote. En ce qui concerne ces derniers, celui du v. 260 (νμν) est nettement la leçon la plus satisfaisante tandis que celui du v. 336 (σφων) pourrait n'être qu'une coïncidence avec une « *lectio faciliior* » qui est aussi probablement « *deterior* ».

Pour deux des accords probables avec Aristarque (253 : ὄ (cf. A 73) et 393 : εἶνος), la tradition est fort divisée. Le vers 296 était athétisé dès l'Antiquité, bien qu'aucun manuscrit du M. A. n'ait tenu compte de cette athétèse, pour laquelle les scholies nous ont conservé le nom de Longinus. Quant à la leçon βινν du v. 404, elle était celle d'Aristarque et figure comme lemme dans le manuscrit Ve<sup>1</sup> qui est un recueil de scholies.

Ce ms. Ve<sup>1</sup> du ix<sup>e</sup>-x<sup>e</sup> siècle (cf. ALLEN, *Prolegomena*, p. 52 et 180-183), qui n'est autre que R de l'éd. Ludwig, méconnu en tant que tel par ALLEN (*Prol.*, p. 270), mérite de retenir l'attention. D'après l'analyse qu'en a fait Sittl<sup>(1)</sup>, il débute par un questionnaire homérique d'un type qui remonte au moins à la fin de l'Antiquité (cf. *Un manuel scolaire de l'époque byzantine*, dans : *Etudes de Papyrologie VII*, p. 104 sq.) et recopiait des lemmes extraits primitivement d'un texte en capitale avec *scriptio continua* (Sittl, p. 259), et même peut-être une onciale grêle du i<sup>er</sup>-ii<sup>e</sup> siècle p. C., à en juger par des confusions entre I et P (cf. Sittl, p. 265).

Dans sa présentation, il offre des détails intéressants; il confond, comme notre papyrus, un certain nombre de lettres parmi lesquelles il faut signaler : ε et αι, ει et ι et η<sup>(2)</sup>, σ et σσ (Sittl, p. 264); le iota adscrit manque souvent, l'emploi du ν épheleystique n'est pas celui de la vulgate homérique. Ces

<sup>(1)</sup> *Mitteilungen über eine Iliashandschrift der römischen Nationalbibliothek*, dans *Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen u. historischen Classe der k. b. Akademie der Wissenschaften*

zu München, 1888, 2. Band [1889], p. 253-278.

<sup>(2)</sup> Sur le iotacisme dans les papyrus, cf., entre autres, ALLEN, *Prol.*, p. 58, 64 et 66.

détails ne suffiraient certes pas à le rapprocher de notre papyrus, n'étaient les trois autres qui suivent :

1. Il fait par deux fois l'assimilation de la consonne terminant un mot à celle de la consonne débutant le mot suivant. Dans l'un des deux cas, il s'agit précisément de A 325 : *συμπλέονεσσι*, qui est aussi la graphie du papyrus.

2. Il allonge une voyelle en géminant la consonne suivante. Exemple : Γ 207 *ενιμμεγαροις* qui se retrouve dans le papyrus en A 396 (cf. *BIFAO*, XLVI, p. 47) et isolément en d'autres passages de quelques mss du M. A. (cf. ALLEN, *Prol.*, p. 67, 73 et 156). Cette gémination se retrouve en A 406 du papyrus, avec *ὑτέδδισαν* (cf. *P. Fay.* 5).

3. Les lettres élidées sont écrites *ἐκ πλῆρους* dans le texte, comme d'ailleurs dans l'édition d'Aristarque (SITTL, p. 259). Au v. 402, le papyrus portait probablement *ῶκα* (au lieu de *ῶχ'*) de même que le n° 1 (*BIFAO*, XLVI, p. 30) a *ῶνι* (pour *ῶν'*) en A 350.

Or l'originalité de Ve<sup>1</sup> apparaît nettement, ne serait-ce que par l'analyse des variantes du chant A dans l'éd. Allen. Sur 32 citations de Ve<sup>1</sup>, 15 concernent des variantes tout à fait personnelles et 3 offrent des accords d'un caractère exceptionnel avec des papyrus (v. 113, 137, 173). Sur les 15 variantes personnelles, l'une ou l'autre est une erreur de graphie (p. ex. 132 ou 359) ou une glose qui a pénétré dans le texte (p. ex. 356). Pour celles qui ont un air d'ancienneté sinon d'authenticité, il convient d'examiner les passages parallèles du papyrus :

Ve <sup>1</sup>	n° 23
261 ποτ' εμοι αθεριζον	ποτε]γ <sup>μοι</sup> αθεριζον
306 επι τε κλισιας (cf. 328)	[δ <sup>κ</sup> ]ε. [τ <sup>ε</sup> ]κλισιας]
344 μαχεονται	μαχεονται
404 βιην (Aristarque)	βιην

L'identité pour le v. 344 est d'autant plus remarquable que le n° 24 (*Strasbourg p. gr.* 83) a aussi la leçon *μαχεονται* <sup>(1)</sup>. Il est, d'autre part,

<sup>(1)</sup> Un papyrus trouvé sans doute à Karanis a également cette leçon, sur la valeur de laquelle, cf. J. SCHWARTZ, *Manuscripts homériques*

et diction formulaire (à propos d'un détail de l'épisode de Briséis), dans la *Revue de Philologie*, 1954, II (à paraître).



probable que l'on connaissait des variantes (éliminées au M. A.) pour les v. 261 et 306, de même qu'au début du v. 257 (dont un papyrus donne une variante maladroite) et aussi au v. 394 où Ve<sup>1</sup> est seul à avoir λισσεαι, avec cet ε que l'on ne retrouve précisément que dans la variante de notre papyrus<sup>(1)</sup>.

De son côté, notre papyrus a des variantes qui lui sont propres et dont le manque d'autorité apparaîtra rapidement :

- v. 235 : mot indéterminable se terminant par une lettre bouclée, alors qu'on attend une forme verbale en -ει.
- 273 : δε est une erreur que ne justifie aucune réminiscence de texte analogue.
- 328 : δ' omis par négligence.
- 352 : γε omis par négligence, à moins qu'il n'ait été ajouté au-dessus de la ligne, dans l'actuelle lacune.
- 361 : εφαι. επονομαζε : erreur certaine à cause de la scansion.
- 367 : γε (pour τε) : erreur paléographique.
- 408 : μαχεσθαι, vulg. αρηξαι. Il s'agit ici d'une « *lectio facilior* » qui se retrouve plusieurs fois (Δ 304 ; E 124, 135, 810 ; A 442) alors qu'αρηξαι est un hapax (cf. toutefois αρηξειν en plusieurs endroits).
- 434 : ισλοδοκην, vulg. ισλοδοκη. L'accusatif pourrait s'accorder avec la leçon ἐφέντες qui était la vulgate ancienne et ισλον δ' de la majorité des mss, à condition que l'on puisse donner une autre interprétation satisfaisante du mot ισλοδοκη, qui est un hapax dans toute la littérature grecque.

Si maintenant l'on fait abstraction des graphies et erreurs propres au scribe du papyrus et des leçons communes avec le seul ms Ve<sup>1</sup>, il reste un certain nombre de variantes pour lesquelles le papyrus s'accorde avec la vulgate (c'est-à-dire la très grande majorité des mss, y compris Ve<sup>1</sup> et Ge = *Genaensis* 44). Ce sont : 241 : τοις ; 253 : ο σφιν ; 260 : υμιν ; 265 : omis ; 268 : φηρτιν ; 298 : μαχεσσομαι ; 336 : ος σφωιν ; 365 : αγορευω ; 374 : ελισσετο ; 393 : εηος. En deux endroits, l'accord avec la vulgate subsiste, mais Ve<sup>1</sup> s'en est écarté : 370 : αυθ' (Ve<sup>1</sup> : αυ) ; 242 : μετα (Ve<sup>1</sup> : κατα, reproduisant la leçon d'un certain nombre d'éditions antérieures à l'époque alexandrine et de certains diorthotes eux-mêmes). Enfin, au v. 286 où la tradition se divise et les mss Ge et Ve<sup>1</sup> s'opposent, le papyrus porte les deux leçons possibles.

<sup>(1)</sup> Cf. encore A 282 où Ve<sup>1</sup> (avec 3 autres mss, qui ne sont pas liés entre eux) a : εγω σε, comme, vraisemblablement, notre papyrus.

Il n'y a que peu de cas où le papyrus s'accorde avec la minorité de la tradition et il apparaît tout de suite qu'il s'agit en fait de graphies ou de mélections, sauf dans le cas du v. 272. En effet, au v. 238, *παλαμης* est une graphie de grammairien pour *παλαμης*<sup>(1)</sup>; de même au vers 403 : *Βριαρεω* est une forme « attique » assez tardive (cf. CROISET-PETITJEAN, *Grammaire grecque*, p. 84-85); en 241, *δυνησεται* (bien qu'attesté dans quelques mss et dans le *P.S.I.* 745) est indéfendable<sup>(2)</sup> de même que *μιμνησασα* (v. 407) qui se retrouve, par hasard, dans la famille *g* d'Allen, laquelle est du *xv<sup>e</sup>* siècle (cf. *Prol.*, p. 144).

Le cas de *μαχεοντο* (272) est plus délicat. On le trouve dans deux manuscrits sans autorité, cependant que la vulgate est, normalement, *μαχεοιτο* et qu'un certain nombre de mss (dont *Ve<sup>1</sup>* et la famille de *Ge*) ont *μαχεοιντο*. Ce pluriel peut s'expliquer soit par une distraction due aux pluriels précédents, soit par un modèle *μαχεοίντο* (qui aurait l'avantage d'expliquer aussi la variante inattendue du mss *d*)<sup>(3)</sup>. Les possibilités d'erreur sont d'autant plus grandes que ces formes en *μαχεο* — sont fort rares chez Homère; de plus, il a pu y avoir naissance spontanée, chez des copistes indépendants l'un de l'autre et songeant à un irréel, de la forme pluriel (fautive) *μαχεοντο*. Il n'en reste pas moins qu'un ancêtre de *Ve<sup>1</sup>* pouvait avoir la forme qui est celle de notre papyrus.

Allen (*Prol.*, p. 180 sq.) classe *Ve<sup>1</sup>* parmi les mss indépendants<sup>(4)</sup> et ne peut citer que six exemples de leçons personnelles de *Ve<sup>1</sup>* à se retrouver dans les papyrus; il n'y en a d'ailleurs qu'une d'intéressante, en B 850, commune avec le Pap. 104 de la liste Allen (cf. liste Collart), lequel ne connaît autrement que trois autres papyri (en plus de ce Pap. 104) à donner des indications scéniques. En B 872, *Ve<sup>1</sup>* offre une leçon qui ne se retrouve ailleurs que chez Clément d'Alexandrie. Le témoignage de notre papyrus renforce donc la probabilité de l'origine égyptienne du modèle de *Ve<sup>1</sup>*.

Ce manuscrit s'accorde avec les seuls Strabon et Plinie pour un nom géographique en B 633, cependant que le même Strabon s'accorde avec le

<sup>(1)</sup> Cf., toutefois, CHANTRAINE, *Grammaire homérique* I, p. 202.

<sup>(2)</sup> Sur la confusion des finales *-αι* et *-ται*, assez fréquente, cf. notamment l'apparat

*Bulletin*, t. LIV.

critique d'Allen ad A 132.

<sup>(3)</sup> Cf. l'apparat critique ad B 366.

<sup>(4)</sup> En fait, *Ve<sup>1</sup>* ne donne que des lemmes de scholies.

*P. Oxy.* 223 (= Pap. 16 d'Allen) en E 43 et que ce même Pap. 16 s'accorde, soit avec le Pap. 57, soit avec *Ve*<sup>1</sup>, soit avec les deux, en E 127, 221, 234 et 293 (ALLEN, *op. cit.*, p. 76). Or le Pap. 16 est aussi l'un des quatre papyrus à indications scéniques de la liste établie par Allen et par Collart.

Le manuscrit indépendant *V*<sup>1</sup> (ALLEN, *op. cit.*, p. 173 sq.) est celui qui a le plus de leçons propres mais attestées toutefois déjà dans les papyri (sept leçons en tout) ou encore partagées avec le seul *Ve*<sup>1</sup> (trois en tout). Les papyri en question sont les Pap. 9, 13 et 60, dont le dernier s'accorde d'ailleurs avec *Ve*<sup>1</sup> pour N 84 et, en gros, avec *V*<sup>1</sup> pour l'ensemble des chants N et Ξ. ALLEN (*op. cit.*, p. 63 et 80) admet que le Pap. 60 est un prédécesseur plus ou moins direct du Pap. 9, dont certains traits ont marqué l'ancêtre de la famille *i*; d'autre part, le Pap. 13 connaît les gémérations de notre papyrus (ALLEN, *op. cit.*, p. 73) et montre quelque affinité avec la famille *o* (celle de *Ge*, notamment); enfin, il y a un Pap. 11 avec gémérations (ALLEN, *op. cit.*, p. 67) qui offre des ressemblances avec la famille *i* et avec *Ge*.

Si l'on considère maintenant deux groupes : l'un formé des Pap. 16; 104 et des n<sup>os</sup> 1 et 23, qui ont comme trait commun de comporter des indications scéniques, l'autre rassemblant les Pap. 9, 11, 13 et 60, on constate que le premier a, entre autres et à des degrés variables, influencé les mss *Ve*<sup>1</sup>, *V*<sup>1</sup> et *Ge* et que le second a eu une influence analogue au moins sur *V*<sup>1</sup> et *Ge*. Comme dans les chants N et Ξ, *Ge* et *V*<sup>1</sup> sont souvent en désaccord <sup>(1)</sup>, le second groupe a dû être moins cohérent que le groupe aux indications scéniques. Contentons-nous donc, sans aller plus loin, de souligner que trois des manuscrits homériques actuels ont quelque chances de descendre de recensions ayant circulé en Egypte romaine.

<sup>(1)</sup> Sur les Pap. 11 et 13, plus proche sans doute de *Ge*, tandis que *V*<sup>1</sup> est plus proche des Pap. 9 et 60, cf. BIFAO, XLVI, p. 47 (à la page 46, rayer, huit lignes avant la fin, *εργονος*). Sur le Pap. 16, cf. *ibid.*, p. 70.

N° 24.

Strasbourg p. gr. 83 A 339-364; 374-375; 377-383; 392; 395-397.

Hauteur : 16 cm. Largeur : 16 cm.

Ce papyrus aurait été acheté à Kéna (Haute-Egypte). La forme des α, des ω et des accents circonflexes le font remonter assez haut dans l'époque romaine, peut-être même au 1<sup>er</sup> siècle de l'ère actuelle. Les corrections sont de la même main que le texte; celle du v. 347 est d'une cursive qui ne dément pas la datation précédente. Voir pl. II.

- 340      *προς τε θεων μακ[α]ρων προς τε θνητων ανθρωπων  
και προς του] βασι[ι]λος απηνεός ει ποτε δ' αυτε —  
χρειω εμειο γε] ναιτ[αι] αε[ι] κ[ε]α λοιγον αμυναι —  
τοις αλλοις η] γαρ ο γ ολοιησ[σ]ι φρεσι θυει·  
ουδε τι οιδε ν]οησαι αμα προσσω και οπισσω —  
οπως οι πα[ρα] ν[η]ν[σ]ι σ[ο]ι μαχεονται Αχαιοι·*
- 345      *Ως φατο Πατρ]ος δε [..]. ε[.] [επεπει] ε[.] εθ[ο]μυθ]ω  
εκ δ αγαγε κλ]ι[σ]ι Βριση[ι]δα] καλλιπαρηον  
δωκε δ αγει]ν τω δ' αυτ[ι]ς ι]την παρα νη[υ]σιν] Αχαιων  
η δ αεκουσ αμα] τοισι γυνη κien · αυταρ Αχιλλευσ  
δακρυσας εταρων] αφαρ εξετο νοσφι λιασθεις*
- 350      *Θιν εφ αλος πο]λης ορων επι οινωπα ποντον  
πολλα δε μ]η[τ]ροι φιλη ηρ[η]σ[α]το χειρας ορεγνυς  
μητερ επει μ ε]τεκες γε μινυθαδιον περ εοντα  
τιμην περ μ]ο[ι] οφελλεν Ολυμπιος ε[ν] γυαλιξαι  
Zeus υψιβρε]μετ[η]ς νυν δ' ουδ[ε] με τυτθον ετεισ[ε]ν*
- 355      *η γαρ μ Ατρειδη]ς ευρυ κρειων Αγαμεμν[ω]ν  
ητιμησεν ελων γαρ ε]χει γερας αυτος απ[ουρας  
Ως φατο δακρυ χεων] του δ εκλυε ποτνια μ[η]τηρ  
ημενη εν βενθεσσιν αλ]ος [πα]ρα [πα]ρα πα[τρι] γεροντι  
καρπαλιμω δ ανεδ]ν [πο]λης αλος ηντ' [ομιχλη*

και ρα παροιθ αυτοιο κα]θεζετο δακρ[υ χεοντος  
χειρι τε μιν κχτερεξεεν ε]πος τ εφ[α]τ [εκ τ ονομαζε  
τεκνον τι κλαιεις τι δ]ε ε̃ φρε[νας ικετο πενθος

Il reste des traces infimes des vers 363-364 et des traces certaines d'une col. II, où l'on distingue encore la première lettre des v. 377 à 383 (à la hauteur des v. 342 à 348), du v. 392 (à la hauteur de 357) et des v. 395-397 (à la hauteur de 360-362). Il y a, de plus, deux fragments; l'un, avec des traces inidentifiables de quatre lignes et une barre d'interlocution entre les deux premières lignes, ne saurait être remis correctement en place; l'autre donne les débuts des v. 374 et 375 : χρυσεω α[ et Ατρειδα[ Ces deux vers forment en principe le début de la col. II; or, il y a au-dessus des deux premières lettres de 374, les traces de deux ou trois lettres qui ne s'accordent pas avec le début du v. 373. Même en supposant des colonnes comprenant un nombre constant de vers et en admettant que l'on a ajouté en haut de l'actuelle col. II un vers omis, il est impossible de dire quel pouvait être ce vers (peut-être 384 : φα[?]).

v. 339. Le premier ν d'ανθρωπων est en surcharge.

340. En fin de ligne, un trait horizontal; de même aux vers 341 et 343. L'apostrophe est dans le texte; de même, aux vers 345, 347, 350 (?), 354 et 359.

342. Trace possible d'un accent circonflexe sur l'η d'ολοιησι. A la fin, un point en haut; cf. vers 344 et 348.

344. μαχεονται : αι sur ο. La correction a été faite alors que l'ensemble du vers était déjà écrit.

345. L'apostrophe après le premier θ n'a pas été rayée, par erreur. Le second θ est en surcharge sur un τ et pourrait avoir été, lui aussi, suivi d'une apostrophe. Sur l'origine possible de l'erreur du scribe, cf. A 33 et Ω 571.

347. Sur l'erreur du scribe, cf., par exemple, A 26 et 344.

348. αυταρ : sur l'υ peut-être un accent comme celui de Ξυει (v. 342).

352. Lire : μινυθαδιον.

354. Lire : ετισεν. Un point après le second τ de τυτθον.

Le texte est accentué par endroits; on trouve des accents aigus de forme ordinaire aux vers 339, 340, 341, 352, 353, 357; des accents aigus d'une forme anormale aux vers 342, 348 (?), 352; des accents circonflexes plus ou moins pointus aux vers 342 (?), 343, 359. Il y a un esprit rude (sous la forme de la moitié gauche d'un H) au vers 359. Sur les liens entre la forme des accents et la date des papyrus, cf. B. LAUM, *Das alexandrinische Akzentuationsystem*, p. 121 sq.

L'intérêt essentiel de ce fragment réside dans la variante du v. 344 ( $\mu\alpha\chi\epsilon\omicron\nu\tau\alpha\iota$ ) qu'il a en commun avec le pap. n° 23 (cf. ci-dessus) et le manuscrit Ve<sup>1</sup>. Ce futur ne se retrouve chez Homère qu'en B 366; l'imparfait  $\mu\alpha\chi\epsilon\omicron\nu\tau\omicron$ , qui est sans valeur, ne se retrouve que dans des manuscrits tardifs en A 344 même et en A 272. Quant à l'optatif de la vulgate, il a été adopté par des manuscrits en B 366 et encore plus en A 272. M. Chantraine (*Grammaire homérique* I, p. 351; 451, n. 1; 476; II, p. 296 en h.) souligne les difficultés suscitées par cet optatif. Le futur, propre à une tradition égyptienne que reflète Ve<sup>1</sup>, est nettement préférable comme leçon en A 344. (Cf. le renvoi à un article de la *Revue de Philologie*, ci-dessus, p. 59, n. 1).

N° 25.

I. F. A. O. 31 (V) + Soc. Pap. 82 (V) Δ 61-73.

Hauteur : 17 cm. (la partie écrite prend de 11 à 12 cm.). Largeur : fragment de gauche 5 cm.; fragment de droite : 12 cm. La marge inférieure est de près de 3 cm.

Au recto, fragments de trois documents collés ensemble; celui du milieu date d'Antonin le Pieux. Les vers d'Homère sont d'une écriture très malhabile, probablement d'un enfant, qui s'est arrêté au v. 73, quand il s'est rendu compte qu'il avait mal recopié le v. 70 et sauté le v. 71, rendant ainsi le texte incompréhensible. La date peut s'échelonner entre le n° siècle et le début de l'époque byzantine.

ν. . [ . ] αι  
61 κεκλην]μαι συ δε [πα]σι μετ[α] [α]θ[α]να[το]ισιν α[να]σ[σ]ε[ι]ς  
αλλ ητοι] μεν [τ]αυτ[η] [ε]πι[ε]ξομεν α[λλ]ηλοισιν  
σοι μεν] εχω συ δ ε[μο]ι επι δ εψονται Θ[εοι] αλλοι  
αθανatoi] σ[υ] δε θα[σσο]ν Αθηναιη επ[ι]τ[η]σειλαι  
65 ελθειν] es Τρωων [και Α]χαιων φυλοπ[ι]ν αινην  
πειραν δ] ως κεν Τρω[ες] υπ[ε]ρ[ε]κ[υ]δα[ν]τας Αχαιους  
αρξωσι] ωρο[τ]εροι [υ]π[ε]ρ ορχ[ι]α δηλωσασθαι

ως εφ[ατ] ου[δ] απ[ι]θη[σε] πατηρ τε ανερ[ω]ν τε Θεων τε —  
 αυτι[κ] Αθη[ν]αιην [επ]εα περοεντ[α] προσωδα  
 70 αιψα μα]λ ελθεν. εξ[ . . ]ας και Αχαιους  
 72 αρξωσι] π[ρ]οτ[ε]ροι υ[περ] ορκια δη[ . . ]λωσθαι  
 73 ως ειπω]ν

Les quelques lettres qui sont au-dessus du vers 61 en sont distantes d'un peu plus que l'intervalle normal.

v. 62. [επι]ειξομεν : la restitution est certaine, vu le τ qui précède. Cette leçon, qui est rare, est cependant bien attestée en Egypte (Pap. 97 et 114 de la liste d'Allen).

67. δηλωσασθαι : la même erreur se retrouve au vers 72.

68. Le premier τε est de trop. ανερων : bévue du scribe.

70. Après ελθεν, confusion complète.

72. Le copiste s'est arrêté après le second mot.

Il n'y a pas d'iota adscrit (v. 64), mais, par contre, des ν épheleystiques en trop (v. 62 et 66).

## N° 26.

Soc. Pap. 275

E 289-300

Hauteur : 5 cm. 5. Largeur : 2 cm.

C'est la fin d'une colonne d'un verso dont le recto est très effacé. Petite écriture assez fine avec des traces de cursive, du début du III<sup>e</sup> siècle p. C. (?). Il y a en moyenne deux lignes par centimètre de hauteur; on peut supposer que chaque colonne avait de 18 à 20 cm. et qu'il nous reste ainsi une partie de la col. VIII du chant E.

αιματος ασαι Α]ρ[ηα ταλαυρινον πολεμιστην  
 290 Ως φαμενος π]ρο[ε]ηκε βελος δ ιθυνην Αθηνη  
 ρινα παρ οφθ]α[λ]μ[ο]ν λευκους δ επερησεν οδοντας  
 του δ απο μεν γλω]σ[σαν] πυρμην ταμε χαλκος ατειρης  
 αιχμη δ εξελυθ]η] π[αρα] νειατον ανθερεωνα  
 ηριπε δ εξ] ο[χ]εων · α[ρα]βησε δε τευχε επ αυτω  
 295 αιολα παμφ]α[ν]ρωντ[α] παρετρεσσαν δε οι ιπποι  
 ωκυποδες του] δ αυθι λυθ]η] ψυχη τεμενος τε

300 Αινειας δ απορ]ουσε συν α[σπιδι δουρι τε μακρω  
 δεισας μη πως] οι ερυσαια[το νεκρον Αχαιοι  
 αμφι δ αρ αυτω β]αινε λεων [ως αλκι πεποιθως  
 προσθε δε οι δ]ορυ τ' εσχ[ε [και ασπιδα παντοσ εισην

v. 292-293. Lecture très douteuse.

294. Le point en haut est dans le papyrus.

300. L'apostrophe est dans le papyrus.

Pas de variante dans ce fragment.

## N° 27.

Strasbourg p. gr. 1242

Λ 816-826.

Hauteur : 7 cm. 5. Largeur : 3 cm. 5. Onciale assez fine d'époque romaine avec des υ à haste très haute et des ι dont la partie inférieure s'infléchit vers la gauche. n<sup>e</sup>-iii<sup>e</sup> siècle p. C.

816 α δειλοι Δαν]αων ηγ[ητορες ηδε μεδοντες  
 ως αρ εμελλ]ετε τῆλε φ[ιλων και πατριδος αιης  
 ασειν εν Τρ]όιη ταχε[ας κυνας αργετι δημω  
 αλλ αγε μοι] τῶδε ειπε [διοτρεφες Ευρυπυλ ηρωσ  
 820 η ρ ετι που σ]χῆσουσι π[ελωριον Εκτορ Αχαιοι  
 η ηδη φθισο]νται υπ[ αυτου δουρι δαμεντες  
 Τον δ αυτ Ευρυ]πυλος βε[ελημενος αντιον ηυδα  
 ουκετι διογενε]ς Πατ[ροκλεες αλκαρ Αχαιων  
 εσσεται αλλ ε]ν νῆυσι μ[ελαινησιw πεσεονται  
 825 οι μεν γαρ δη] πάντες ὅσο[ι παρος ησαν αριστοι  
 εν νηυσιν κεατ]αι [β]εβλ[ημενοι ουταμενοι τε

v. 818. ταχε[ας : peut-être une trace d'accent sur l'ε.

826. La lecture est des plus incertaines ; on lirait même plutôt : ]νῆεζ, ce qui supposerait une rature de sept lettres auparavant. Les quelques mots non accentués (v. 816, 819, 825) ont peut-être simplement perdu leur accent, étant donné l'état du papyrus. Il n'y a pas de variante dans ce fragment.



N° 28.

Strasbourg p. gr. 2480.

N 496-509.

Hauteur : 12 cm. Largeur : 7 cm. Au verso d'une liste de noms difficile à dater. Le texte d'Homère est d'une belle écriture ronde ressemblant à celle du p. gr. 55 de *Strasbourg* (= Hésiode, fr. 81, éd. Rzach), qui serait du <sup>II</sup> siècle p. C. d'après Reitzenstein, mais que j'aurais personnellement tendance à placer au <sup>I</sup>er siècle p. C.

- 496            οι δ αμφ Αλκαθοω αυτοτχεδον ορμηθ]ησαν  
                  μακροισι ξυστοισι περι σθηθεσσι δε χαλκο]s  
                  σμερδαλεον κοναβιζε τιτυσκομενων] καθ ομιλον  
                  αλληλων δυο δ ανδρες αρηιοι εξοχον αλλ]ων  
 500            Αινειας τε και Ιδομενευς αταλαντοι Αρηι]  
                  ιεντ αλληλων ταμεειν χροα νηλει χαλκ]ωι —  
                  Αινειας δε πρωτος ακοντιτεν Ιδομενη]ος —  
                  αλλ ο μεν αυτα ιδων ηλευατο χαλκε]ον εγχος  
                  αιχμη δ Αινειαιο κραδαινομενη κατα γα]ιης  
 505            ωχετ επει ρ αλιον σθιδαρης απο χειρος ορο]υσεν  
                  Ιδομενευς δ αρα Οιωμαον βαλε γαστερ]α μεσσην  
                  ρηξε δε Θωρηκος γυαλον δια δ εντερα] χαλκος  
                  ηφυσ ο δ εν κοινησι πεσων ελε γαιαν αγ]οστωι  
 509            Ιδομενευς δ εκ μεν νεκυος δολιχοσκι]ο[ν ε]γχος

La colonne commençait avec le vers 496 et une forte marge la séparait de la suivante dont on ne voit plus rien. La marge supérieure actuelle est de 2 cm. 5.

v. 501-502. En fin de ligne, diagonale ascendante

506 : le Pap. 60 de la liste d'Allen a : γαστερι.

N° 29.

P. Gabra

T 365-372.

Hauteur : 4 cm. Largeur : 3 cm. Le papyrus a été trouvé à Touna-el-Gebel ; il est d'une belle onciale ronde, aux larges traits, du <sup>III</sup> siècle p. C.

365 του και οδοντων μεν κα[υα]χη πελε τω δε οι οσσε  
λαμπεσθην ως ει τε] πυρος σελ[ας εν δε οι ητορ  
δυν αχος ατλητον ο δ α]ρα Τρωσι[ν μενεαινων  
δυσετο δωρα Θεου τα ο]ι Ηφαιστο[ς καμε τευχων  
κνημιδας μεν πρωτ]α περι κνη[μῃσιν εθηκε  
370 καλας αργυραιοισιν επ]ισφυριοις [αραρυιας  
δευτερον αυ Θωρηκα π]ερι στήθ[εσσιν εδυνην  
αμφι δ αρ ωμοισιν βαλ]ετο ξιφο[ς αργυροηλον

Le texte est celui de la vulgate.

N° 30.

I. F. A. O. 330.

ι 73-93.

Hauteur : 12 cm. Largeur : 2 cm. Ce papyrus est d'époque ptolémaïque, probablement du II<sup>e</sup> siècle a. C. Le vers 93 coïncide avec la fin de la colonne. Il reste une trace du vers 73.

Ενθα δυ]ω νυκ[τας δυο τ ηματα συνεχες αιει  
75 κειμεθ ] ομν[καματω τε και αλγεσι θυμον εδοντες  
αλλ οτε] δη τ[ριτον ημαρ ευπλοκαμος τελεσ Ηως  
ιστους] στήθ[αμενοι ανα θ ιστία λευκ ερυσαντες  
ημεθα] τας δ [ανεμος τε κυβερνηται τ ιθυνον  
και νυ] κεν ασκ[ηθης ικομην es πατριδα γαιαν  
80 αλλα μ]ε κυμα [ροος τε περιγναμπλοντα Μαλειαν  
και Βορε]ης απε[ωσε παρεπλαξεν δε Κυθηρων  
Ενθεν δ ε]ννη[ . ]μα[ρ φερομην ολοοισ ανεμοισι  
ποντον] επ ιχθυο[εντ αυταρ δεκατη επεβημεν  
γαιης Λ]ωτοφαγω[ν οι τ ανθινον ειδαρ εδουσιν  
85 ενθα δ ε]π ηπειρο[ν βημεν και αφυσσαμεθ υδωρ  
αιψα δ]ε δειπνον[ ελοντο Θοης παρα νηυσιν εταιροι  
Αυταρ ε]πει σιτοι[ο τ επασσαμεθ ηδε ποτητος  
88 δη τοτ] εγων ετ[αρους προειν πευθεσθαι ιοντας  
90 ανδρε δ]υω κρινας [τριτατον κηρυχ αμ οπασσας

Bulletin, t. LIV.

10

89           οἱ τινες] ἀνερ<sup>ες</sup> εἰ<sup>εν</sup> ἐπὶ χθονὶ σιτον ἐδόντες  
91           οἱ δ αἰψ οἱ]χομεν[οἱ μιγεν ἀνδρασι Λωτοφαγοῖσιν  
              οὐδ ἀρα Λ]ωτοφαγο[ι μηδονθ εταροῖσιν ολεθρον  
              ημετεροι]ς ἀλλὰ σ[φι δόσαν λωτοιο πασασθαι

v. 89-90. Ces deux vers sont intervertis dans la grande majorité des manuscrits. La description du n° 40 des Musées de Berlin (*Berl. Klass. Texte* V, 1, p. 5) est insuffisante.

91. οἰχομενοι : entre μ et ε. peut-être trace d'une lettre rayée (?).

### N° 31.

*Soc. Pap.* 274

κ 260-269.

Hauteur : 7 cm. Largeur : 3 cm. L'écriture est du 1<sup>er</sup> siècle p. C.

260           ἐξεφάνη δῆρον δε καθημενος εσκοπιαζο]ν.  
              Ὡς εφ'ατ' αὐταρ ἐγὼ περὶ μὲν ξίφος ἀργυροη]λ<sup>ον</sup>  
              ὠμοῖν βαλομένην μέγα χαλκὸν ἀμφ]ι δε το[ξα  
              τον δ αψ ἠνώγεα αὐτὴν ὁδὸν ἠγῆσ]α<sup>σθαι</sup>.  
264           Αὐταρ ο γ ἀμφοτέρησι λαβὼν ἐλλίσσεται]ο γουνω]ν  
266           Μη μ ἀγε κείσ' ἀκοντὰ διοτρεφές ἀλλ]α λιπ' αὐτο]ν  
              οἶδα γάρ ὡς οὐτ' αὐτὸς ἐλευσεαὶ οὐτε τί]ν αλλοῖον  
              ἀξίεις σῶν ἐταρῶν ἀλλὰ ξύν τοῖσδ]εσι θάσσοιν  
              φευγόμεν ἐτι γὰρ κεν ἀλυξαιμεν κα]χον ἡμάρ.

v. 260, 264, 269 : à la fin, un point en haut.

265 : Ce vers manque comme dans presque tous les manuscrits.

266 : Au-dessus de la ligne, reste d'une glose qui est peut-être de la même main, mais en lettres plus petites et plus cursives. On songerait à une forme de βάλλειν, sans trop voir cependant à quel mot du contexte elle s'appliquerait.

### N° 32.

*I. F. A. O.* 105

Glossaire pour A 10-12.

Hauteur : 4 cm. Largeur : 2 cm. Le texte est sur le verso d'un papyrus assez grossier, avec de vagues traces au recto. L'écriture est une onciale un

peu fruste du III<sup>e</sup> siècle p. C. (?) et l'on a la fin de la colonne qui était sans doute étroite.

	ωρσε[	
	ολεκορ[το	
	λαοι [	
	ουνεκα[	
5	ητιμα[σεν	
	αρητη[ρα	
	Ατρειδης	Αγαμε-
	μν[ων	

L. 3. Un blanc après λαοι.

5. Cette leçon est attestée dans un petit nombre de manuscrits et de citations anciennes.

7. Il n'est pas possible de dire exactement à quel endroit de cette ligne commençait la mention d'Agamemnon.

Il existe d'autres « juxtalinéaires » de ce passage (R. A. Pack, *The greek and latin literary texts from greco-roman Egypt*, 1952, n<sup>os</sup> 904 à 906); comme elles ne s'accordent pas entre elles pour la colonne de droite, il a paru préférable de ne pas essayer de combler la lacune de droite dans ce papyrus.

Strasbourg, le 23 juin 1953.



N° 23, col. V (A 317-344).



N° 24 (A 339-364 et fragment de 373-374).